

Чигишева О. П., Гоголкина Т. М.

**КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ОСНОВЫ МЕТОДА ПОЛНОГО ФИЗИЧЕСКОГО РЕАГИРОВАНИЯ В  
ИНТЕРПРЕТАЦИИ ДЖЕЙМСА ЭШЕРА**

Адрес статьи: [www.gramota.net/materials/1/2009/2-2/65.html](http://www.gramota.net/materials/1/2009/2-2/65.html)

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

**Альманах современной науки и образования**

Тамбов: Грамота, 2009. № 2 (21): в 3-х ч. Ч. II. С. 150-153. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: [www.gramota.net/editions/1.html](http://www.gramota.net/editions/1.html)

Содержание данного номера журнала: [www.gramota.net/materials/1/2009/2-2/](http://www.gramota.net/materials/1/2009/2-2/)

**© Издательство "Грамота"**

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: [www.gramota.net](http://www.gramota.net)

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: [almanac@gramota.net](mailto:almanac@gramota.net)

## КОНЦЕПТУАЛЬНЫЕ ОСНОВЫ МЕТОДА ПОЛНОГО ФИЗИЧЕСКОГО РЕАГИРОВАНИЯ В ИНТЕРПРЕТАЦИИ ДЖЕЙМСА ЭШЕРА

*Чигишева О. П., Гоголкина Т. М.  
Южный федеральный университет*

На современном этапе развития языкового образования в России особую актуальность приобретает обращение к опыту зарубежных лингводидактов и методистов с целью пополнения методического ресурса отечественной науки как новыми, так и давно положительно зарекомендовавшими себя педагогическими технологиями и методическими разработками. Применение целостного системного подхода при обучении иностранным языкам требует от современного преподавателя знания обширного массива традиционных и альтернативных методов обучения, а также компетентности в области их практического применения. Среди различных альтернативных методов преподавания иностранных языков, получивших широкий резонанс в зарубежной образовательной практике конца XX века, метод полного физического реагирования (Total Physical Response, TPR) по праву считается одним из самых известных и эффективных методических инструментов, используемых в процессе преподавания иностранных языков на начальном этапе обучения во многих странах мира.

Концептуальные основы данной методики обучения были разработаны в 70-е годы XX века известным профессором в области психологии Калифорнийского Университета Сан-Хосе Джеймсом Эшером при непосредственной поддержке Министерства образования США, что явилось реакцией на то, что классический грамматико-переводной метод обучения языку, не одно столетие применявшийся в школах и высших учебных заведениях, не приносил желаемых результатов, и даже скорее вызывал у обучающихся страх перед изучением иностранного языка, разочарование в собственных силах и способностях, а также сомнение в возможности в принципе изучить иностранный язык. В доказательство этому приведем выдержку из интервью Джеймса Эшера ярко иллюстрирующего результаты обучения иностранным языкам с применением классического грамматико-переводного метода: «Если было бы возможным успешно научить людей говорить на иностранном языке, тогда мы бы не могли говорить о сложившейся в США ситуации, когда из 500000 молодых американцев, служащих в армии и размещенных в военных частях по всему миру, только 418 могут компетентно общаться на языке принимающей страны» [Asher 1981: 54]. Несостоятельность старого метода обучения иностранным языкам Дж. Эшер видел, прежде всего, в отсутствии междисциплинарной теоретической базы, а также в игнорировании восприятия процесса обучения сквозь призму психофизиологии. Метод полного физического реагирования, предложенный Дж. Эшером, базируется на идее соотношения речи и действия и предполагает обучение языку посредством использования моторики. Для обоснования данного метода теоретик также обратился к основополагающим принципам психологии развития и гуманистической педагогики, а также к авторской методике обучения, предложенной Гарольдом и Дороти Палмер в 1925 году.

Подробно изучив основы психологии развития, Дж. Эшер выдвинул гипотезу о том, что взрослый человек может легко выучить второй язык по аналогии с тем, как ребенок овладевает первым родным языком и установил, что, обращаясь к детям, взрослые используют в основном повелительное наклонение и строят свои высказывания в виде команд, на которые дети реагируют физически, пока не научились отвечать словами. Таким образом, согласно Дж. Эшеру, при овладении вторым языком взрослые должны пройти через все стадии и процессы, посредством которых дети овладевают родным языком [Richards, Rodgers 2001: 74].

По мнению теоретика, метод полного физического реагирования также связан с существующей в психологии «следовой теорией памяти», согласно которой чем чаще или чем интенсивней устанавливаются связи с воспоминаниями, тем сильнее ассоциации и тем более вероятно восстановление образа в памяти. Припоминание может быть вызвано вербально (например, механическим повторением) или по ассоциации с физическим движением. Если эти стимулы использовать одновременно (вербальное повторение сопровождается действиями), возрастает вероятность успешного припоминания.

Кроме того, Дж. Эшер выдвинул идею о том, что в мозг человека заложена некая био-программа, которая определяет оптимальный порядок овладения первым, а затем по аналогии и вторым языком. В соответствии с этим, рассматривая метод полного физического реагирования как «естественный метод» обучения иностранным языкам он выделил три этапа в био-программе, отвечающей за формирование языковых навыков у детей.

1. Слуховая компетенция у детей формируется раньше навыков говорения. На ранних этапах изучения первого языка они могут понимать сложные высказывания, которые пока еще не могут продуцировать или имитировать спонтанно.

2. Способность детей понимать на слух вырабатывается вследствие необходимости реагировать физически на речь родителей, состоящую из команд.

3. Как только сформировались навыки аудирования (т.е. понимания на слух), естественным образом, без каких-либо усилий начинает развиваться речь.

В соответствии с этим Дж. Эшер утверждает, что при изучении второго языка, обучающийся также должен пройти все эти стадии усвоить «когнитивную схему» (cognitive map) изучаемого языка с помощью

упражнений на аудирование. Аудирование обязательно должно сопровождаться физическими действиями. Развитие говорения и других навыков и умений должно происходить позже.

Также, согласно Дж. Эшеру, особую роль играет понимание того, какое полушарие мозга необходимо стимулировать для достижения высоких результатов при обучении языкам. Он считает, что уже после третьего класса средней школы, а затем и в ВУЗе, обучение направлено, прежде всего, на стимулирование левого полушария. Так, расположение стульев в аудиториях является шаблоном, обучающиеся сидят, как правило, в рядах и внимательно воспринимают информацию, которая поступает поэтапно из речи учителя или других средств обучения. Все это стимулирует именно левую половину мозга, которая преимущественно задействована в продуцировании экспрессивной и импрессивной речи, чтении, письме и отвечает за развитие вербальной памяти и мышления. Дж. Эшер утверждает, что для эффективного изучения иностранных языков необходимо стимулирование, прежде всего правого полушария мозга, которое отвечает за неречевую, например, музыкальный слух, зрительно-пространственную ориентацию, невербальную память, умение критично оценивать происходящее. В рамках метода полного физического реагирования он предполагает, что стимулировать его необходимо, прежде всего, посредством моторики, что затем приведет к более продуктивной работе левого полушария и - как следствие - репродуцированию изучаемого языка и инициации более абстрактных языковых процессов.

Принимая во внимание идеи в области гуманистической психологии, Дж. Эшер также высказал мысль о том, что при изучении языка определенную роль играют эмоциональные факторы, а именно стресс, являясь своеобразным эмоциональным фильтром, очень часто препятствует успешному овладению языком. Следовательно, чем меньше напряжение, тем лучше результат. По мнению Дж. Эшера, овладение первым языком происходит в абсолютно комфортной обстановке, тогда как изучение языка взрослыми обычно сопровождается стрессом и тревогой. Решить данную проблему можно, если проникнуть в свойственную человеку от природы био-программу языкового развития, в буквальном смысле слова «достучаться до нее», и таким образом вновь воспользоваться опытом изучения первого языка, протекающим в приятном и расслабленном состоянии. Сосредоточившись на значении, интерпретируемом действием, а не на языковой форме, которая изучается абстрактно, обучающийся может с легкостью преодолеть стеснение и стресс и направить всю свою энергию на образовательный процесс, что значительно облегчает освоение иностранного языка и значительно повышает дидактическую ценность данного процесса.

Дж. Эшер также утверждает, что на данном этапе не существует убедительных доказательств того, что приобретение второго языка идет по схеме, отличной от приобретения первого. И, действительно, исследования свидетельствуют о том, что на начальном уровне овладения языком наглядный метод реагирования на команды учителя является более продуктивным по сравнению с другими методами обучения иностранным языкам. При этом в течение первых нескольких занятий обучающиеся должны молча слушать учителя и реагировать на его команды. Начинать говорить обучающийся должен только тогда, когда почувствует, что готов к этому. А методы, предполагающие мгновенное продуцирование речи (обучение детей и взрослых одновременно говорению, чтению и письму) не приводит к желаемому результату и вызывает лишь стресс. При этом обучающиеся в аудитории находятся в более выгодном положении, чем маленькие дети, так как они достигают понимания значительно быстрее и могут выполнять более сложные действия, что экономит время на объяснении сути многих действий, которые требуются младенцу, а значит, освоение иностранного языка с помощью метода полного физического реагирования может быть достигнуто значительно быстрее. Таким образом, метод физического реагирования нацелен, прежде всего, на обучение иностранным языкам на начальном уровне. Понимание является средством достижения цели, которая заключается в том, чтобы научить непринужденно коммуницировать на изучаемом иностранном языке.

Анализ типовой схемы учебного занятия с использованием метода полного физического реагирования и представленный ниже в рамках 6 урока курса, рассчитанного на 159 часов аудиторных занятий со взрослыми иммигрантами, позволил нам понять и определить виды педагогического взаимодействия, которые лежат в основе концепции обучения, предложенной Дж. Эшером [Asher 1982: 54-56].

**Вводная часть (Review)** - начальный этап занятия, основывающийся на повторении ранее изученного материала, в ходе которого активность каждого студента стимулируется следующими командами:

Pablo, drive your car around Miako and honk your horn. Jeffe, throw the red flower to Maria. Maria, scream. Rita, pick up the knife and spoon and put them in the cup. Eduardo, take a drink of water and give the cup to Elaine.

**Знакомство с новыми командами (New commands)** представляет собой введение и семантизацию следующих глаголов:

|          |               |
|----------|---------------|
| wash     | your hands    |
|          | your face     |
|          | your hair     |
| look for | a towel       |
|          | the soap      |
|          | a comb        |
| hold     | the book      |
|          | the cup       |
|          | the soap      |
| comb     | your hair     |
|          | Maria's hair  |
|          | Shirou's hair |
| brush    | your teeth    |
|          | your pants    |
|          | the table     |

Далее вводятся такие лексические единицы как:

Rectangle

Draw a rectangle on the chalkboard.

Pick up a rectangle from the table and give it to me.

Put the rectangle next to the square.

Triangle

Pick up the triangle from the table and give it to me.

Catch the triangle and put it next to the rectangle.

Quickly

Walk quickly to the door and hit it.

Quickly, run to the table and touch the square.

Sit down quickly and laugh.

Slowly

Walk slowly to the window and jump.

Slowly, stand up.

Slowly walk to me and hit me on the arm.

Toothpaste

Look for the toothpaste.

Throw the toothpaste to Wing.

Wing, unscrew the top of the toothpaste.

Toothbrush

Take out your toothbrush.

Brush your teeth.

Put your toothbrush in your book.

Teeth

Touch your teeth.

Show your teeth to Dolores.

Dolores, point to Eduardo's teeth.

Soap

Look for the soap.

Give the soap to Elaine.

Elaine, put the soap in Ramiro's ear.

Затем преподаватель задает простые вопросы, на которые обучающийся может ответить жестом, указывая при этом на какой-либо предмет. Например:

Where is the towel? [Eduardo, point to the towel!]

Where is the toothbrush? [Miako, point to the toothbrush!]

**Смена ролей (Role reversal)** является заданием, полюбоившимся многим обучающимся, т.к. они с радостью приносят команды, управляя действиями преподавателя и других обучающихся, присутствующих в аудитории. Обучение **чтению и письму (Reading and writing)** обычно происходит следующим образом. Преподаватель записывает на доске все новые слова и иллюстрирует их употребление на примере предложений. Обучающиеся слушают, как преподаватель их читает, и записывают в свои тетради.

Таким образом, мы можем сделать предварительный вывод о том, что методическим ресурсом для проведения занятия обычно является ряд предложений, отобранных по грамматическим и лексическим критериям. В отличие от методов, основывающихся только на изучении грамматических структур, метод полного физического реагирования изначально привлекает внимание к значению, а не к форме языковой единицы. Таким образом, грамматика изучается индуктивно. Также очевидно, что за один раз надо вводить определенное число лексических единиц, для того чтобы упростить разграничение значений и облегчить их усвоение. Ориентируясь на высказывание самого Дж. Эшера их количество должно варьироваться от 12 до 36 в зависимости от размера группы и этапа обучения» [Asher 1982: 42].

Повторение команд (imperative drills) - это основная деятельность на аудиторных занятиях по методу полного физического реагирования. На наш взгляд, они используются для того, чтобы вызвать активность обучающихся и побудить их к совершению физических действий. Стоит отметить, что в соответствии с рекомендациями основоположника данного метода, разговорные диалоги можно вводить только после 120 часов обучения. Другие виды аудиторной деятельности на более продвинутом этапе обучения могут включать в себя ролевые игры и показ слайдов. Ролевые игры строятся на основе ситуаций из жизни, например: в ресторане, в супермаркете, на заправке и т.д.

Очевидно, что обучающимся в рамках таких занятий отводятся две главные роли - слушателя и исполнителя. Они внимательно слушают команды преподавателя и отвечают на них действиями. Считается, что они смогут узнать и отреагировать на новые комбинации ранее изученных единиц. Кроме того, они должны самостоятельно составлять новые комбинации. Ученики сами контролируют и оценивают свои успехи. Их призывают говорить тогда, когда они сами чувствуют готовность высказаться - т.е. когда сформирована достаточная языковая база. Преподаватель, принимает непосредственное активное участие в процессе обуче-

ния. Именно он решает, чему учить, выстраивает образцы, презентует основной и отбирает дополнительный материал для аудиторной работы [Larsen-Freeman 2008].

В своих методических рекомендациях Дж. Эшер советует преподавателям составлять подробный план урока: «Полезно записывать точные высказывания, которые будешь использовать на уроке, особенно новые комбинации, поскольку действия совершаются так быстро, что обычно не успеваешь придумать их спонтанно» [Asher 1982: 4]. При этом Эшер подчеркивает, что роль преподавателя заключается не столько в том, чтобы учить, сколько в том, чтобы предоставлять возможности для обучения. Преподаватель должен уметь подать материал самым наилучшим образом, чтобы обучающийся смог усвоить основные правила изучаемого языка. Таким образом, преподаватель управляет процессом усвоения языка, предоставляя материал для «когнитивной схемы», которая потом выстраивается в сознании ученика. Развитие навыков говорения должно осуществляться в свойственном обучающимся, а не обучающему темпе. При осуществлении обратной связи с обучающимися, преподаватель должен следовать примеру общения между родителями и детьми. Сначала родители не поправляют ребенка, но чем он старше, тем они менее терпимы к его ошибкам в речи. Аналогичным образом преподаватель должен воздерживаться от слишком частых исправлений ошибок на ранних этапах и не должен перебивать обучающихся, поскольку это может развить у них комплексы. Однако, со временем ему следует все чаще поправлять обучающихся, совершенствуя правильность их речи.

В заключение стоит отметить, что данный метод широко вошел в зарубежную практику преподавания иностранных языков, существует даже ряд методических пособий, предназначенных для изучения английского и французского языков, где материал подается исключительно для использования в аудитории с применением метода полного физического реагирования [Cabello 2004; Christopherson 2003; Denevan, Cabello 2000]. Его популярность основывается на мнении о том, что применение данного метода значительно снижает уровень стресса на занятии, повышает уровень самооценки в силу получения высоких и быстрых результатов при освоении сравнительно простых лексических и грамматических единиц посредством действий и наглядных пособий. Эти факторы делают метод TPR весьма эффективным на начальном этапе изучения языка, а также при работе с детьми [Asher 1981: 57]. Одним из серьезнейших недостатков при использовании данного метода считается преимущественное использование повелительного наклонения в речи преподавателя, а также длительная по времени стадия пассивного слушания [Leontiev 2001], что полностью противоречит положению о том, что более ранняя артикуляция звуков ускоряет процесс различения их на слух. В настоящее время метод полного физического реагирования рекомендуется использовать на начальном этапе обучения наряду с другими методами, а также на более продвинутых этапах в сочетании с активной фонетической разминкой и повторением пройденного лексико-грамматического материала перед началом основного этапа занятия.

#### *Список использованной литературы*

1. **Asher J.** Learning Another Language through Actions: The Complete Teacher's Guidebook. - Los Gatos-California: Sky Oaks Production, 1982. - P. 54-56.
2. **Asher J.** The Fear of Foreign Languages // Psychology Today. - № 15 (8). - P. 52-59.
3. **Cabello F.** TPR in First Year English. - Los Gatos-California: Sky Oaks Productions, 2004. - 232 p.
4. **Christopherson J.** A Second Language Classroom that Works! - Prolinguistica Corporations, 2003. - 215 p.
5. **Denevan W., Cabello F.** Total Physical Response in the First Year. - Los Gatos-California: Sky Oaks Productions, 2000. - 164 p.
6. **Larsen-Freeman D.** Techniques and Principles in Language Teaching. - Oxford University Press, 2008. - P. 107-119.
7. **Leontiev A.** Future Directions for Fast, Stress-Free Learning on the Right Side of the Brain. - <http://www.tpr-world.com/future.html>
8. **Richards J., Rodgers C., Theodore S.** Approaches and Methods in Language Teaching. - Cambridge University Press, 2001. - P. 73-79.

#### ИННОВАЦИОННЫЕ ПРАКТИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В ФРГ: МОДЕЛЬ СТАЦИОННОГО ОБУЧЕНИЯ

*Чигишева О. П., Кочетова Н. В.  
Южный федеральный университет*

Сложность, многомерность и динамичность функционирования сферы современного языкового образования предъявляет ко всем его субъектам, и, прежде всего к преподавателю, новые требования. Ожидается, что преподаватель должен в совершенстве владеть инновационными технологиями обучения своему предмету, понимать сущность закономерностей, которые лежат в их основе, видеть их истоки и перспективы развития. Сегодня это особенно актуально в связи с тем, что в рамках современной теории обучения неродным языкам происходит последовательное обращение к межкультурной парадигме исследования процессов преподавания иностранных языков, что требует переосмысления понятийно-терминологического аппарата отечественной методической науки, сущности современных приемов, способов и средств обучения языкам, специфики функциональной нагрузки преподавателя. Преподаватель выступает в роли своеобразного «транслятора» нового языкового кода и «языкового» содержания, инициирует и организует межкультурное